برنجی سنه عدد ۱۹۸ — صالی ۱۲ تشرین اول ۱۸۷۶

صباح

محرری : ش . سامی

ماعدا هر کون نشر اولنور . اداره خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده در .
پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

مدیری م . امین

سنه‌لکی اوچ مجیدیه - التی ایلغی بر بچق مجیدیه - اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه .
بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۱۰ - سائر اعلانلرك سطری ٦۰ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ٦ شوال ۱۲۹۳

خاقان سابق سلطان مراد خامس حضرتلرینك علت معلومه‌یه مبتلا اولدقلرندن طولایی تخت سلطنت و خلافتدن شرعا منخلع اولدیغنه دائر طرف شرع شریفدن ویریلن فتوای شریفك رسما ویرلمش اولمغله بروجه آتی غزته‌مزه درج ایدرز :

« امام المسلمین جنون مطبق ایله مجنون اولمغله ، امامتدن مقصود فوت اولسه ، عهده‌سندن عقد امامت منحل اولورمی ؟

الجواب بیان بیورله - الله اعلم اولور .

کتبه الفقیر حسن خیرالله عفی عنه »

رسمی — اغراض شخصیه‌سنی دولت و مملکتده مضرت و خسارنده آرایان واویولده هردرلو سوء افعالی ارتکابه مائل اولان بعض ارباب مفسدت بر مدتدن بری اداره دولت علیه‌یه متعلق اجراآت وتشبثات علیهنده وصفت و وظیفه خارجنده بر طاقم اراجیف واکاذیب نشریله اذهان عمومیه‌یی تخدیش، ودولتك بویله غائله‌لی زمانده امور ملك وملتی تشویش ایتمکه چالشدقلری، وچونکه بونلر سالك اولدقلری مسلك فساد انجابنجه بدخواهان دولتك دخی مجلوبی اولدقلری جهتله، شو کونلرده نشریات مضره‌لرینی آرتیره‌رق، وانواع ریاکارلق ایله صورت حقدن کورینه‌رك اغفال ایده‌بیله‌جکلری ادملرك افکارینی بوزه‌جق وضابطه مملکتی قارشدیره‌جق حال وحرکتده بولندقلری خبر آلنوب، بو افعال فسادیه‌نك مرتب ومشوقلری دخی صدوردن محی الدین و شریف افندیلر ایله باب عالی اوراق مدیری اسبق رضا بك و روم ایلی بکلربکلکی پایه‌لیلرندن رامز پاشا اولدیغی نزد دولت علیه‌ده هر صورتله تحقق ایلدیکندن، و بونلرك ایکیسی متحیزان مأمورین شرعیه‌دن اولوب، حکم منیف شرع شریف اقتضاسنجه دولت و مملکتك سلامت و سعادتنه و عامه‌نك آسایش و استراحتنه خدمت ایتمکلکی وظیفه ذمت بیلملری لازم کلیر ایکن، اغراض شخصیه‌لرینی استحصال، وحرص و طمعلرینی خشنود ایتمك ایچون، اویله بر طریق فساده انهماکلری، و دیکرلرینك دخی او یوله سالك اولملری، هر دولت و مملکتده اولدیغی کبی، اجرای جزالرینی مستلزم کوردیکندن، دوردینك دخی پایه ورتبه‌لری حك ورفع ایله، ایچلرندن محی الدین افندینك رادوسه، شریف افندینك استانکویه، رامز پاشانك بوزجه اطه‌یه، و رضا بکك لمنی‌یه نفی و تغریبلری، و بونلرك مفاسدینه تبعیت ایدن بعض خواجه‌لر ایله قبریسلی کامل افندینك دخی کذلك پایه ورتبه‌لرینك حك ورفعیله، مملکتلرینه و مناسب محلاره طرد ایدلملری خصوصلرینه اراده سنیه اصابت افاده حضرت پادشاهی متعلق بیوریله‌رق، کندیلری همان مأمورلر ترفیقاً منفالرینه کوندرلمش اولمغله، کیفیت جمله ارباب حمیتك معلومی اولمق ایچون، اعلان قلندی .

سیاسیات

پاریسدن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً انکلتره، آلتی آیلق تعطیل حربی قبول ایتدیکندن، آلتی هفته‌لق تعطیل حربی قبول ایده‌میه‌جکنی، و بو مسئله‌نك حلنی باب عالی ایله روسیه قابنوسنه ترك ایتدیکنی بیان ایتمشدر .

« تایمس » بر بند مخصوصنده دیورکه:

« بو محاربه‌نك اوکی آلنمادیغی تقدیرده بالجمله دولتلر، بلا استثنا اوغرایه‌جقلری آفتلری دوشونورلرسه، بر ساعت اول بر چاره بولمغه چالیشه‌جقلری مأمولدر. بر محاربه عمومیه مهلك بر بحر عظیمك سدینی یقه‌جغندن، بو تهلکه‌نك اوکنده الك زیاده قورقه‌جق والك زیاده مخاطره‌یه دوشه‌جك دولت عثمانیه اولدیغی خفی دکلدر. بر محاربه عمومیه یالکز عسکرك قیرلمسنی دکل، بلکه اوروپانك هر بر انتظامنی دخی اخلال، و آثار مدنیتی امحا ایده‌جکدر. بویله بر وقعه مهلکه‌ده آوستریانك نه قزانه‌بیله‌جکنی صورمغه حاجت یوقدر؛ مسلك متردانه‌سی دخی بولندیغی حالك مخاطره‌سنی کوستریور. آلمانیا ارکك اهالیسی قیره‌جق، معمورینی خرابته چویره‌رك، و شبهه‌سز حالا تمامیله تقرر ایتمین آلمانیا ایمپراطورلغی مسئله‌سنی تجدید ایده‌جك بویله بر محاربه‌دن نه آکلایه‌جق؟ بو قدر محاربه‌لر نیچون اوله‌جق؟ بو قدر قانلر نیچون دوکیله‌جك؟ دونوب دونوب ده ینه عینی مشکل حالده بولنمق ایچونمی؟ اوت، بوسنه ایله بلغارستان کیمك الینه

کچرسه کچسین، بو ایکی ولایتك حسن اداره‌سی مسئله‌سی هر وقت باقی اوله‌جق دکلمی؟ یالکز شو قدر فرق وارکه: بو محاربه‌لر اثناسنده بو ایکی ولایتك مختلف دین و ملیته تابع اولان اهالیسی تعصبلرینك تشویقیله برلرینی کسه‌رك، تماملیه خراب اوله‌بیلیرلر.

—

«لوندره هرالد» جمعه ایرتسی جنرال اغناتیفك عودتی حقنده یازدیغی بر فقره‌ده دیورکه: تکالیف واقعه‌نك سفیر مشار الیه طرفندن «انکلتره‌نك تکالیفی» تعبیریله یاد اولنمه‌سی دخی محتمل ایسه‌ده، تکالیف مذکوره (اهالیسی اسلاو اولان ولایتلره) امتیاز ویرلمك اساسنه مبنی اولوب، بو امتیاز ماده‌سی ایسه واقعا اول امرده انکلتره طرفندن درمیان ایدلمش ایسه‌ده، انکلتره بو ماده‌یی انجق روسیه‌نك اصراری اوزرینه قبول ایتمکه مجبور اولمش؛ و مؤخراً مضرتنی آکلایه‌رق ترك ایتمشدر........

بو امتیاز خصوصی روم ایلیده اسکان ایدن اقوام مختلفه‌نك بری بری علیهنه قالقمسیله بر مقاتلهٔ عمومیهٔ مدهشه چیقارمقدن بشقه بر شیئه یاراماز؛ احتمالکه روسیه بونی دوشونه‌رك، و صکره اسلاولره امداد ایده‌رك، اونلری محو ایتمکی قوره‌رق، بو تکلیفی درمیان ایتمشدر. انجق استحصالنه چالیشیلان صلح بو ایسه، حرب نصل اولمق لازم کلیر؟

—

«لاترکی» وینه‌ده‌کی مخبرندن ۲۱ تشرین اول تاریخیله آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی آلمشدر:

«عساکر عثمانیه پنجشنبه کونی علکسیناچده بیوك بر مظفریت قزانمغله تبریك عید ایتمشلردر. ابتدا صربلیلر هجوم ایتمکله، عساکر عثمانیه مقابلهٔ تعرضی حرکته باشلایه‌رق، و صربلیلری تماملیه مغلوب و مقهور ایده‌رك، اون بش استحکام ضبط ایتمشلر؛ و ایچلرینه یرلشمشلردر.

عثمانلیلرك بو مظفریت عاجله‌سی صربلیلری بیوك بر مأیوسیته دوشورمشدر.

—

طونه‌ده کائن آطه قلعه‌سی قائممقامی روس کوکللیلرینك طونه‌نك مرورینه دائر آتیده‌کی معلوماتی ویریور:

تشرین اولك یدیسنده ۲٦۰ موسقوف کوکللیسی، صربیه‌یه کیتمك اوزره، مکمل صورتده مسلح اولدقلری حالده، تورنوسوریندن واپوره بینمشلر؛ و واپوره کیررکن اعلان مسرت ایتمکده بر قاچ تفنك بوشالتمشلردر.

ایرتسی اقشام دخی ۲٤۰ کشیدن مرکب بر موسقوف کوکللی فرقه‌سی تورنوسوریندن (فتح الاسلام)ه کچمشلر؛ واورادن (دلیغراد) واپوریله بلغراده کیتمشلردر.

تشرین اولك طقوزنده دخی ٦۰ نفر موسقوف عسکری تورنوسوریندن صربیه‌یه کچمشلردر.

قائممقام مومی الیه موسقوف کوکللیلری ایچنده چرکس قیافتنده وچرکس لساننده تکلم خیلی آدملر دخی کوردیکنی بیان ایدیور. بونلرك چرکس اولمیوب، چرکستانده بولنمش وچرکسجه‌یی اوکرنمش قزاق اولدقلری معلوممزدر.

شؤونات

توجیهات — شورای دولت محاکمات دائره‌سی رئیس ثانیلکی ملکیه دائره‌سی رئیس سابقی دولتلو ابراهیم پاشا حضرتلرینه؛

شورای دولت ملکیه دائره‌سی ریاست ثانیلکی ملکیه اعضاسندن عطوفتلو ادیب افندی حضرتلرینه؛

شورای دولت اعضالغی ازمید متصرف سابقی سعادتلو اکاه افندی حضرتلرینه؛

شورای دولت اعضالغی محکمهٔ استیناف تجارت قسمی اعضاسندن سعادتلو بحور افندی‌یه توجیه بیورلمشدر.

— جناب حق عمر و عافیت حضرت پادشاهی‌یی مزداد بیورسون! برادران کراملرندن جنتمکان سلطان عبد المجید حضرتلرینك بشنجی اوغللری محمد برهان الدین افندی خیلی وقتدن بری مبتلا اولدیغی علتدن خلاص بوله‌میه‌رق، یکرمی یدی یاشلرنده اولدقلری حالده، اولکی اقشام دار بقایه ارتحال ایتمشدر. رحمة الله علیه رحمةً واسعةً!

مرحوم مشار الیهك نعش مغفرت نقشلری دون آلای والا ایله سلطان سلیم جامع شریفی حوالیسنه کوتوریله‌رك، جنتمکان والد ماجدلرینك تربهٔ منوره‌لری داخلنه دفن ایدلمشدر.

— اولکی اقشام بالجمله وکلای فخام حضراتی مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله، حضور حضرت شهریاری‌یه چیقه‌رق، برادر اکرملرینك ارتحالندن طولایی ایفای تعزیت ایتمشلردر.

ذات حضرت صدر اعظمی دون دخی جنازه آلاینه کیده‌مه‌رك، ساعت سکزه قدر نزد حضرت پادشاهیده بولنمشلردر.

— دون صدراعظم حضرتلری مابین همایوندن باب عالی‌یه کلدکلرنده، ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلرینی دعوت ایده‌رك، بر وقت عقد مشورت ایتدکدن صکره، مدحت پاشا حضرتلری مابین همایون جانب عالیسنه کیده‌رك، اقشامه قدر حضور حضرت پادشاهیده بولنمشلردر.

— آق دکیزدن عودت ایدن بعض زرهلیلر جمعه ایرتسی و پازار کونلری ترسانه خلیجنه کیرمشلردر.

— «لاترکی» دیورکه: شهرمز ارمنیلرندن پك چوق کشی جمعه کونی غلطه‌ده ارمنی کلیساسنده اجتماع ایدن مجلس ملی‌یه کیدوب، پطریق افندینك باب عالی‌یه واقع اولان مستدعیاتندن معلومات ایستمشلرسه‌ده، مجلس پطریق افندینك مستدعیاتنه باب عالی طرفندن حالا برجواب ویرلدیکندن، مؤخراً معلومات ویریله‌جکنی افاده ایتمشدر.

«لاتركی» ارمنی پطریكی حضرتلرینك مستدعیاتنك نه‌دن عبارت اولدیغنی یازیور.

— «قوریه دوریان» ك روایتنه كوره، بعض سرمایه‌دارلردن عبارت بر شركت قره‌كوی دمیر كوپریسیچون شمدی‌یه قدر اولنان مصارفی تأدیه ایله، مذكور كوپری‌یی یكرمی بش سنه امتیازله یقینده تكمیل ایتمكی تعهد ایدیورمش.

— «موموس» نام رومجه اكلنجه غزته‌سی، دول معظمه‌دن برینه بر شخص رسمیسنه طوقانه‌جق بر فقره نشر ایتدیكندن، مطبوعات ادارهٔ جلیله‌سی طرفندن كلیاً لغو ایدلمشدر.

«روو دو قسطنطینوپل» نام فرانسزجه غزته دخی لغو ایدلمشدر.

— كچن كون غایت اختیار بر آدم بك اوغلی جاده‌سنده دكنكنه طیانه‌رق كیتمكده ایكن، بر یان كسیجی مهارتله الینی اختیارك جبنه صوقوب، كیسه‌سنی چاله‌رق، كیتمش، و اختیار فرقنه وارمامش ایسه‌ده، اورادن كچمكده اولان بر ضابط خرسزه یتیشه‌رك، كیسه‌یی آلوب، اختیاره تسلیم ایتمشدر.

— جمعه ایرتسی كونی اختیار ایكی چركس غلطه‌ده بر مغازه‌دن بعض شیلر آلوب، ایكیسندن بریسی كیسه‌سنی چوزوب، پاره ویرمكده ایكن، بر یان كسیجی كیسه‌یی الندن قاپوب، كیتمش؛ اختیارلر آرقه‌سندن قوشمشلرسه‌ده، سنلری یان كسیجی قدر قوشمه‌لرینه مساعد اولمدیغندن، یتیشه‌مه‌مكده ایكن، مرقومك آیاغی قایوب دوشمكله، طوتوب، كیسه‌یی آلمش؛ و كندیسنی ضبطیه‌یه تسلیم ایتمشلردر.

«اقسرایده اعانه جمعیتی» امضاسیله ممضی و چاقر اغا محله‌سی مختار اول و ثانیسی مهرلریله ممهور آلدیغمز ورقه‌نك عینی:

هرسك و نقشیك اهالیسیچون كچن عید شریفده جوامع شریفه‌ده طوپلانان اعانه‌نك ارسال و توزیعیچون، باب عالیده كائن اعانه قومیسیونه تسلیمنك محلاته اخطار اولنمسی غزته‌كزله اعلان اولنمسی نیازنده اشبو تذكرهٔ عاجزی‌یه ابتدار قلندی.

٥ شوال ٩٣

دیكر — بوسنه و هرسك اهالیٔ فقراسی ایچون اعانه طوپلانمق اوزره، كچنلرده معتبر غزته‌كزك بر نسخه‌سنده بر بند كورلمش؛ و اقسرایده چاقر اغا محله‌سنك بو مادده تشویقی حاوی بر مطبوع ورقه‌سی دخی نشر اولنمش ایدی. اونك اوزرینه عید شریف كونی و كچن جمعه كونی جوامع شریفه‌ده بر خیلی اقچه‌لر طوپلاندیغی خبر آلندی. بونك وقت و زمانیله اعانه قومیسیونه تسلیم اولنمسی ایچون، رأیكزه توافق ایدر صورتله، یارینكی چیقه‌جق غزته‌كزله اعلان اولنمسی ......

وطنی سون

٤ شوال ٩٣ — بر مسلمان

☛ مقدما عاجزانه اخطارینه جسارت ایتدیكمز كبی، باب عالی و یاخود باب سرعسكری اعانه قومیسیونلرینك بوسنه و هرسك اهالیٔ محتاجه‌سنه ویریله‌جك اعانه‌لره مخصوص بر شعبه آچه‌رق، بو طوپلانیلان و شمدیدن صكره طوپلانیله‌جق اعانه‌لرك اورایه كوتورلمسی رسماً اعلاننه، و اوله‌مدیغی حالده بشقه بر چاره‌یه باقلمق اوزره، مذكور قومیسیونلرك لطفاً بیان كیفیت بیورملرینه منتظرز.

اسلیمیه متصرفلغی وكالتندن ١١ تشرین اول تاریخیله مورود تلغرافنامه:

یانبولیده آسایشك بركمال اولدیغی، و سوء حال و حركاتی قبول ایده‌جك بر كونه فنالق اولمدیغی مثللو، هر كس ایشیله و كوجیله مشغول ایدوكی و اتلاف نفوس كبی بر اویغونسزلق وقوع بولمدیغی محلی اشعاری اوزرینه، ٩ تشرین اول ٩٢ تاریخیله زیور ارای تعظیم اولان تلغرافنامهٔ صدارتپناهیلرینه جواباً عرض كیفیته اجتسار اولنور.

رسمی — «مجموعهٔ حوادث» غزته‌سی ١٦٧١ نومرولی نسخه‌سنده اطفائیه الایندن بر نفر ایله عادی بر طلومبه‌جی بیننده منازعه وقوعبولوب نفر مرقومك بیچاقله اورلدیغنی یازمش ایسه‌ده، اشبو روایتك اصل و اساسی اولمدیغی اطفائیه الایی قوماندانلغی طرفندن اشعار قلنمش اولدیغندن، كیفیتك تكذیبیله برابر، بعدما بو مثللو خلاف واقع حوادث نشرندن اجتناب ایتمسی مذكور غزته صاحب امتیازینه اخطار اولنور.

١١ تشرین اول ٩٢

اعلان — خاصه اردوی همایونی طوپجی و سواری الایلری نقصانلری اكمال قلنمق اوزره، عربه و بینك حیوانی مبایعه اولنه‌جغندن، صاتلیق كرك آت و كرك بار كیری بولنانلرك اردوی همایون مذكور مجلسنه مراجعت ایلملری.

ولایات

ودین متصرفی سعادتلو حقی پاشانك اثر تشویقی اوله‌رق، شهر مذكورده موقع حربده بولنان عساكر شاهانه ایچون قیشلق البسه و سائر لوازمات جمع ایتمك اوزره، بر قومیسیون تشكیل اولنه‌رق، جمعهٔ عتیق اهالیسی بوكره معمول اوچ بیك چفت الدیون حاضرلایوب كوندرمكی تعهد ایتمشلردر.

— كچن جمعه ایرتسی كیجه‌سی ودینده بر یانغین وقوع بوله‌رق، خیلی ابنیهٔ میریه دخی یانمش؛ و آوستریا قونسلوسخانه‌سیله طونه واپورلرینك اداره‌خانه‌سی انجق متصرف لوانك غیرتی سایه‌سنده قورتلمشدر.

— طربزون طریقیله ارضرومه ١,٢٠٠ صندیق مهمات حربیه كوندرلدیكنی «طربزون» یازیور.

— راهوه حمیتندان اهالیسندن

مصطفی زکی افندی میدان محـاربه ده بولنان همشهریلرینك فاملیـالرینه اعانة دورت بیك اوقه اون ویرمشدر.

— چکیرده خداوندکار ولایتده کوپلی قصبه‌سنده وقوع بولان یانغینده ٤٤٨ او، ١٥٤ دکان، ٢ بیوك خان، ١ چارشی، ٢ مدرسه، ١ جامع، ١ حمام، ٢ اسلام و ٣ خرستیان مکتبی و حکومت قوناغی یانمشدر.

شوندن بوندن

فرانقلن دیورکه: بورج اتمکه کیدنله کندینی دکیزه آتمغه کیدن بیننده فرق یوقدر.

— عالمده شهرت وشان طمعی اولمسه ایدی، انسانلرك چوغی اولومی حیاته ترجیح ایده‌جکلردی؛ انجـق مزار طـاشلرینه اولسـون شهرتلرینی باعث اوله‌جق برشی یازلمسنی ایسته‌یه‌جکلردی.

— انسان ایچون الك بیوك مأیوسیت اقرانلرینك حیثیت واعتبـار ویاخود جاه ومنصبده کندینی کچدکلرینی کورمکدر؛ انجق بومأیوسیتك برتسلی وبرآرقداشی واردر، که اوده — کندیسی عندنده مشکوك اولمیان — درایتی سـایه‌سنده اقرانلرینـك هپسنه تفوق ایده‌جکی امیدیدر.

— حسود حسد ایتدیکی آدملرك یاقلری اوکنده آچلمش قویوز تصور ایتمه ایدی، چاتلایه‌جقدی.

— طبیعت سنه‌نك هر بر فصلنـده بشقه برصورت پیدا ایتدیکی کبی، حقیقت اشیـا واخلاق دخی عمرك هر برموسمنده بشقه برصورتده کوریلور. بونکیچون بر چوجغك کندی کوزلرینه ووجدانه ایناندیروبده، کوردیکنك بسبتون عکسی اولان پدر ویاخود مربینك نصیحتلرینی دیکلمه‌سی مشکلدر. هانیا چوجقلرك فکر ووجدانته کیروبده، او صورتله نصیحت ویره‌بیلیر برمربی!

— جسمه کوره صحت نه‌ایسه، عقله کوره ده، صلابت وسرعت انتقال اودر. صحتی یرنده اولان جسم هر ایشی کوروب، هر زحمتـه طیاندیغی کبی، صلابت وسرعت انتقالی اولان ذهن دخی هر مشکله تدبیر بولوب، هیچ بروقت عاجز قالماز.

— انسان اختیارلادقجه، جوشقونلغی تزاید ایدرسه، او جوشقونلق جنندن پك اوزاق دکلدر.

— اسراف وارثك مالنی چـاپوب، امحا ایدر؛ خست مالی صاحبندن چاپوب، وارثه ویرر؛ ایکیسی بیننده معتدل برطریق اختیار ایتملی.

— اداره سائر فضـیلتلر کبی پارلق برشی دکلدر؛ صاحبنه شهرت واعتبارده قزندرماز؛ انجق اسراف ایله خست کبی ایکی اوچورومك اورته‌سنده یورویین انسانی دوشمکدن وقایه ایده‌رك، منزل مقصوده ایصال ایدر.

— اداره خسـتك قیز قرداشیـدر، برلشمه‌لرینه دقت ایتملی.

— اداره‌سز ثروت حاصل اوله‌ماز، ودوام ایده‌مز.

خستله برقاچ سنه وقایه وتزیید اولنان ثروتی اسراف برکونده محو ایدر.

— خستدن طوغان ثروتك اجلی اسرافندر.

بورصه

١١ تشرین اول

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	٢٦	١٢
آقشام	١٧	١٢
الك یوکسکی	٣١	١٢
الك اشاغیسی	١٤	١٢
	سانتیم	فرانق
١٨٦٢ استقراضی		٠٦٥
١٨٦٥ «		٠٦٧
١٨٦٩ «		٠٥٩
١٨٧٣ «		٥٧
روم ایلی تیمور یولی	١	٠٣٤
یوزده طقوزله برنان استقراضی		٠٠٠
« سکزله «		٠٠٠
اوردیوم		٠٠
		عثمانلی لیراسی
شرکت خیریه	٠٥	٢
استانبول بانقه‌سی	٣٥	٢
عیار عثمانی	١٦	٢
اموری	٠٠	١

[illegible]

انکلیز لیراسی	١	١٠٠
یکرمی فرانقلق	٠٣	٨٧
رس ایمپریال	١٠	٨٨
روبیه	٢٥	٥١
مجیدیه غروش	٣٤	١٠٢
شلین	٣٠	١٠٧
تالیان	٣٠	١٠٨
برایکی عثمانی دینارله	٠٠	١٤٠

فارده قبل بونی غازینوسنده بیرامك برنجی کوننده بدأ ایله درت کون متمادیاً واندن صکره دخی هر بازار وجمعه کونلری مشهور کمانی میکه ورفقاسی عثمانلی اینجه سازی تکمیل طاقیله اجرای اهنك ایده‌جکندن تشریف ایده‌جك ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی اعلان اولنور. ٠٨

فاتحده صره دکانلرده دوه کسیلوب اهون فیاتله صاتیله‌جق.

چهار یار کوزین واون درت انبیاء عظام حضراتنك خاتم مبارکه منظومه‌لرینی حاوی بو دفعه نشر اولنان (خاتمهٔ منظومهٔ ابدا) هم کتاب صاتیلان یرلرده وموزعلر معرفتیله یوز پاره‌یه صاتلمقده‌در.

طـوزلی بالغم وامراض جلدیه ویل وصرزی ایله بعض کوکس علتنه وصرعه وحـوالهٔ صبیانه تداوی ایتمکـده اولوب استیانلر خواجه پاشا جامعی قارشوسنده ٢٣ نومرولی دکانده کریدلی صالح اغادن سؤال ایتملری وهر جمعه کونلری کله‌جك محتاجینه ساعت ٤ دن ٧ یه قدر مجاناً باقیله‌جغی.

خلفخانه باشنده دلاکر زاده محله‌سنده بر عرو ایله مرقم حرم وسلاملق التی اوطه وبر صـندیق اوطه‌سی حرم وسـلاملق تخمیناً ایکی بیك زراع بغچه ومع طلومبـا وبش حیوان الور اخور ایله بر باب خانهٔ مذکورك اطرافی سور ایله محدود اولدیغی حالده صاتیلق اولوب ایجاب ایدر ایسه کرایه دخی ویریله‌جکی وایکی جهتـله استك ایدنلرك محلهٔ مذکور مکتب خواجه‌سی حاجی حافظ افندیدن سؤال اولنه‌جغی. ٧

صاحب امتیاز: ا. پاپا دوپلوس